

孟正民 房日晰 主编

中华经典中的寓言

孟正民 编选注译

汉魏晋卷



陕西新华出版传媒集团
三秦出版社



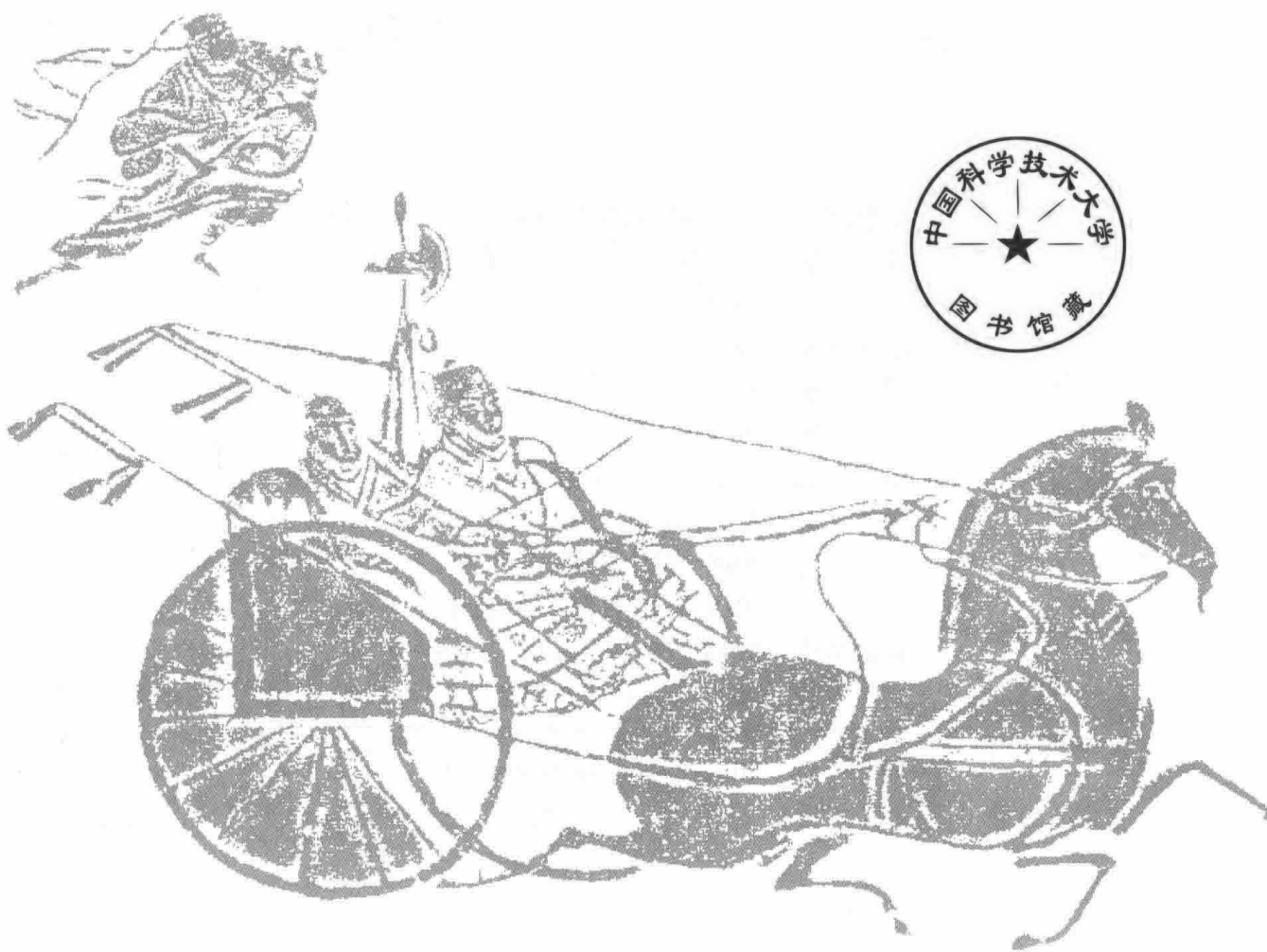
孟正民 房日晰 主编

中华经典中的寓言

孟正民 编选注译

汉魏晋卷

陕西新华出版传媒集团
三秦出版社



图书在版编目(CIP)数据

中华经典中的寓言·汉魏晋六朝卷 / 孟正民, 房日晰
主编; 孟正民编选注译. ——西安: 三秦出版社, 2016. 12
(2018. 10 重印)

ISBN 978 - 7 - 5518 - 1444 - 7

I. ①中… II. ①孟… ②房… III. ①寓言—作品
集—中国—汉代 ②寓言—作品集—中国—魏晋南北朝时
代 IV. ①I276.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 313334 号

中华经典中的寓言·汉魏晋六朝卷

孟正民 房日晰 主编
孟正民 编选注译

出版发行 陕西新华出版传媒集团 三秦出版社
社 址 西安市曲江新区登高路 1388 号
电 话 (029)87205121
邮政编码 710003
印 刷 陕西群艺印务有限责任公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 15.5
字 数 220 千字
版 次 2016 年 12 月第 1 版
2018 年 10 月第 3 次印刷
标准书号 ISBN 978 - 7 - 5518 - 1444 - 7
定 价 56.00 元

网 址 <http://www.sqcbs.cn>

序

寓言是一种很精妙的文学样式,形式短小,内容精彩。它有故事、有情节、有人物、有形象,是五脏俱全的叙事性文学。它反映的思想能切情入理,贴近社会生活,具有较强的现实性;它以譬喻见长,具有深刻的哲理性;它以特别的魔力,撬开读者心灵的门窗,有很强的感染力。因此,受到读者的欢迎和喜爱。

中国寓言,已有三千年的历史。

早在春秋时代,寓言就开始萌生了。迨至战国,出现了寓言的辉煌。《战国策》《孟子》《庄子》《韩非子》中都有很多各具特色的寓言,它以不同的艺术风貌,展现着各自的特色。然它却是零散地存在于历史散文与诸子散文之中,充当说理的一种手段或叙事的一部分。虽有相当的独立品性,却没有从这些散文中独立出来。即使如此,它在社会上也产生了广泛而深刻的地影响,许多寓言都流传后世,且形成内涵丰富的成语,如揠苗助长、讳疾忌医、自相矛盾、庄周梦蝶、庖丁解牛等,都成为人们喜用的词语。汉魏时期,寓言仍寓于诸子之中,汉代的《说苑》《新序》中,都有许多精彩的寓言,汉末魏初的邯郸淳,其《笑林》中有许多诙谐的寓言。这时期的寓言如《塞翁失马》《叶公好龙》《胶柱鼓瑟》《截竿入城》等都广泛流传。唐宋时期,我国寓言有了长足的发展,它开始以独立的姿态面世。著名的文学家柳宗元、韩愈、苏轼,都是写寓言的高手,他们都写了许多单篇寓言,使寓言摆脱典籍附庸的困境而走上独立的岗位。柳宗元的“三戒”《蝥蝥传》、韩愈的《毛颖传》,都是独立成篇的。苏轼除写单篇寓言外,还有寓言专集《艾子杂说》传世,白居易、刘禹锡,则写了许多精警的寓言诗。明清时期的寓言,也有了新的发展。明初的宋濂、刘基都写了许多寓言。刘基有著名的《郁离子》寓言集传世。明中叶马中锡的《中山狼传》轰动一

时,晚明的赵南星、江盈科等,都写了较多颇有影响的诙谐寓言。清朝的唐甄、彭端淑都写过寓言,近代著名的谴责小说家吴趼人的《俏皮话》也曾风行一时。

综上所述,寓言如一条红线贯串于中国文学史的始终,并且相当繁荣。然相对于诗歌、小说、戏剧的研究与整理,寓言则是很滞后的。至今还没有一部经典的寓言总集,也无贯通古今的大型寓言选集。历代丰富的寓言创作,仍如一盘散沙。中国寓言研究整理的这种落后状态,亟待改变。《中华经典中的寓言》的编写,就是试图改变这种现状的一次尝试。它收录了我国历代经典中优秀的寓言,旨在提供一部分量较重的寓言选集。所选寓言以散文体寓言为主,也适当选录了其他体裁的一些寓言。读者诸君,既可随便翻翻,开卷有益,犹如在饭桌上捡个巧克力,含在口中提提神;也可从头到尾地仔细阅读,享受阅读的乐趣,使阅读真正成为悦读,得到丰厚的回报。本书的编者诸君任事以来,兢兢业业,黾勉从事,不敢有丝毫懈怠。然限于水平,全书通盘考虑或有不足,商讨与选取或有不当,诚望批评指正,也希望有更好更优秀的寓言选集早日面世。

是为序。

房日晰

2016年12月8日于西北大学桃园寓所

目 录

戴 圣

曾子易箦 (1)

有子不轻信 (3)

战于郎 (5)

苛政猛于虎 (7)

延陵季子葬子 (8)

不食嗟来之食 (9)

陆 贾

扁鹊与灵巫 (11)

韩 婴

原宪居鲁 (12)

鲁婴夜泣 (14)

王良之弟子驾 (16)

庭燎求贤 (17)

熊渠子射石 (18)

三告仲父 (19)

五不足恃 (19)

弓人之妻 (21)

人何可恃 (23)

孟母教子 (24)

相人之友 (25)

屠牛吐 (26)

齐景公畏死 (27)

晏子不嫌妻 (28)

齐使献鸿于楚 (29)

刘 安

一呼而航来 (31)

北楚任侠者 (32)

恐死忘生 (33)

未始知音 (34)

塞翁失马 (34)

子反嗜酒 (35)

赵襄子忍羞 (37)

鲁人报仇 (38)

田之方赎老马 (39)

牛缺遇盗 (40)

鹊巢扶枝 (41)

西门豹治邺 (42)

螳螂搏轮 (43)

盲者得镜 (44)

因小失大 (45)

欲致鱼者先通水 (45)

西家之子·····	(46)
司马迁	
指鹿为马·····	(48)
李离伏剑·····	(49)
楚王葬马·····	(50)
穰田者·····	(53)
舌在足矣·····	(55)
圯下拾履·····	(56)
刘 向	
埋两头蛇·····	(59)
史鳢尸谏·····	(60)
赵简子与虎会·····	(62)
晋平公浮西河·····	(63)
曲高和寡·····	(65)
晋文公逐麋·····	(66)
反裘负刍·····	(67)
君臣之力·····	(68)
齐桓公见小臣稷·····	(69)
鸿鹄与雄鸡·····	(70)
叶公好龙·····	(71)
楚丘先生·····	(72)
宁戚见齐桓公·····	(74)
中天台·····	(76)
赵襄子饮酒·····	(77)
此粃喂鸟·····	(78)

说 苑

魏文侯改过·····	(79)
唱善若出一口·····	(80)
尹琚与郝厥·····	(82)
晏子逐高缭·····	(83)
炳烛而学·····	(84)
秦穆公失马·····	(84)
楚庄王大度·····	(86)
愚公之谷·····	(87)
群羊易牧·····	(89)
阳桥与鲂·····	(90)
螳螂捕蝉·····	(91)
追女失妻·····	(92)
白龙上诉·····	(93)
孙叔敖受教·····	(94)
齿亡舌存·····	(95)
惠子善譬·····	(96)
每变益上·····	(98)
曲突徙薪·····	(98)
猫头鹰搬家·····	(100)
惠子与船夫·····	(101)

列女传

楚子发母·····	(102)
孟母择邻·····	(104)
断织教子·····	(105)

- 晋范氏母 (106)
- 赵将括母 (108)
- 扬 雄
- 百川学海 (111)
- 羊质虎皮 (111)
- 桓 谭
- 屠门大嚼 (113)
- 王 充
- 未尝一遇 (114)
- 子路变性 (115)
- 披裘而薪者 (116)
- 土木之人 (117)
- 孔子病危 (118)
- 班 固
- 里母请火 (119)
- 父子异态 (120)
- 王 符
- 山高与谷卑 (122)
- 不试则纷 (123)
- 司原猎豕 (123)
- 朱 穆
- 与刘伯宗绝交诗 (126)
- 应 劭
- 杯弓蛇影 (128)
- 东食西宿 (130)
- 蔡 邕
- 鼯鼠五能 (132)
- 荀 悦
- 一目之罗 (133)
- 儒子驱鸡 (133)
- 牟 融
- 对牛弹琴 (135)
- 枯鱼过河泣 (136)
- 孔 鲋
- 钓鰕鱼 (137)
- 子思言苟变于卫君 (138)
- 邯鄲淳
- 截竿入城 (140)
- 树叶隐身 (140)
- 人云亦云 (141)
- 掾者作奏 (142)
- 魏人钻火 (143)
- 肠烂将死 (144)
- 俭嗇老人 (145)
- 遣 妇 (146)
- 汉人煮箠 (147)
- 南方人至京师 (147)
- 善治伛者 (148)
- 某甲命曲 (149)
- 加 盐 (150)

- 衔肉著口 (151)
- 惟业公羊 (151)
- 踏床啗鼻 (152)
- 胶柱鼓瑟 (153)
- 伧人吊丧 (153)
- 曹 植
- 野田黄雀行 (155)
- 王 肃
- 子路初见 (157)
- 蒋 济
- 二人评王 (158)
- 阮 籍
- 虱处褌中 (159)
- 王 沈
- 东野丈人 (161)
- 干 宝
- 张 助 (163)
- 焦尾琴 (164)
- 宋定伯 (165)
- 吴兴老狸 (166)
- 宋大贤 (167)
- 焦湖庙祝 (168)
- 苻 朗
- 与狐谋皮 (170)
- 后羿射箭 (171)
- 郑人乘凉 (172)
- 惠子家穷 (172)
- 大鳌与蚂蚁 (173)
- 金翅鸟之死 (174)
- 群虱相杀 (175)
- 画图买马 (177)
- 登龙门 (177)
- 涅槃经
- 众盲摸象 (178)
- 陶渊明
- 桃花源记 (180)
- 王叔之
- 拟古诗 (183)
- 刘敬叔
- 山鸡舞镜 (184)
- 范 晔
- 辽东白头猪 (185)
- 堕甑不顾 (185)
- 刘义庆
- 华歆和王朗 (187)
- 支公好鹤 (188)
- 七步诗 (189)
- 道旁苦李 (190)
- 效岳遨游 (190)
- 周处改过 (191)

不著新衣	(192)
孔群好饮	(193)
望梅止渴	(194)
王蓝田性急	(194)
误食彭蜆	(195)
鹰	(196)
鸚鵡灭火	(197)
支机石	(198)
沈 约	
狂 泉	(199)
殷 芸	
未尝见驴	(201)
欲兼三者	(202)
沈 炯	
咏老马诗	(203)
萧 绎	
假越救溺	(204)
桓公喂蚊	(204)
盈成我百	(206)
鼻鼈熏香	(206)
魏 收	
徒手搏虎	(208)
折 箭	(208)
刘 昼	
弈秋弈败	(210)

隶首失算	(211)
岑 鼎	(211)
公输刻凤	(212)
民始识禹	(213)
桓公知士	(215)
石牛粪金	(216)

颜之推

博士买驴	(217)
并州诗人	(217)
巴豆孝子	(218)
试 诗	(219)

大藏经

风吹幡动	(220)
------------	-------

百喻经

三重楼喻	(222)
愚人食盐喻	(223)
说人喜嗔喻	(224)
医与王女药令卒长大喻	(225)
为妇贸鼻喻	(226)
杀群牛喻	(227)
欲食半饼喻	(227)
人谓故屋中有恶鬼喻	(228)
尝菴波罗果喻	(229)

唵米决口喻 (230)

 二鸽喻 (231)

 口诵乘船法而不解用喻
 (232)

 夫妇食饼共为要喻 (233)

 驼翁俱失喻 (234)

 出曜经

 乌龟训子 (234)

 后记 (236)

戴圣

戴圣，汉朝人。

《礼记》是一部资料汇编性质的书。有人说，这部书是孔子死后门生弟子各据所闻而撰写的。其所记录的都是战国秦汉间儒家的言论，特别是关于礼制方面的言论，内容很复杂。其中，有的是解释礼经（即《仪礼》），有的是考证和记载礼节制度，有的是记述某项礼节条文和某项政令，有的是谈关于礼制的理论。此外，还有些篇幅是专门记录孔子和七十二弟子的言论，以及孔门和时人的杂事的。

《礼记》有两种本子，都是汉人辑录的。戴德辑录本叫《大戴礼记》，原有85篇，现存39篇。他的侄子戴圣辑录的叫《小戴记礼》，共49篇，就是现在通行的《礼记》。

《礼记》中的《檀弓》分上、下编。因为上编第一句提到“檀弓”（一个熟悉礼制的人），所以，就用他的名字做编名。《檀弓》大部分讲丧礼，多半是记述传说的儒者的言行。

曾子易箦

曾子寢疾^①，病^②。乐正子春^③坐于床下，曾元、曾申^④坐于足，童子隅坐^⑤而执烛。

童子曰：“华而睨^⑥，大夫之箦与^⑦？”子春曰：“止！”

曾子闻之，瞿然^⑧，曰：“呼^⑨！”曰：“华而睨，大夫之箦与？”曾子曰：“然。斯季孙之赐也^⑩。我未之能易也。元！起^⑪，易箦。”曾元曰：“夫子之病革^⑫矣！不可以变^⑬。幸而至于旦，请敬^⑭易之。”曾子曰：“尔之爱我也，不如彼^⑮。君子之爱人也以德，细人^⑯之爱人也以姑息^⑰。吾何求哉？吾得正而毙^⑱焉，斯已

矣^⑩。”

举扶而易之。反席^⑪，未安而没^⑫。

注释

① 寢疾：抱病卧床不起。疾，病。

② 病：重病。这里是病得很重的意思。

③ 乐(yuè)正子春：曾子的学生。乐正，本为官名，后来成为姓氏。

④ 曾元、曾申：曾子的两个儿子。

⑤ 童子隅坐：童子在角落里坐着。童子，未成年的人。隅，角落，用作状语，表动作行为的处所。童子当坐在靠近乐正子春和病人头部的方位。

⑥ 华而晔(huǎn)：华丽而有光泽。华，同“花”，这里指席上画有花纹。晔，光泽的样子。

⑦ 大夫之簟(zé)与：这是大夫用的席子吗？簟，席。

⑧ 瞿(qú)然：瞪目惊视的样子。

⑨ 呼：拟声词，形容活动艰难的嘘气声。

⑩ 斯季孙之赐也：这是季孙氏赏赐的。斯，此，这。季孙，季孙氏，鲁国掌握实权的贵族。赐，这里用作名词。

⑪ 起：这里用作使动，宾语省略。

⑫ 革(jí)：通“亟”，危急。

⑬ 变：变动，移动。

⑭ 敬：表敬副词，常用于天、神、尊长者，且多用于对话中，可译为：“恭敬地”等，或不译出。

⑮ 彼：指童子。

⑯ 细人：小人。细，小。

⑰ 姑息：指无原则地宽容，迁就。

⑱ 得正而毙：意思是能合乎礼法而死。

⑲ 斯已矣：就行了。斯，则，就。已，动词，止，罢。

⑳ 反席：指把曾子抬到换过的席子上。反，同“返”。

㉑ 没：通“歿”，死。

译文

曾子抱病，卧床不起，病得很重。学生乐正子春坐在病床前面，儿子曾元和曾申坐在他的脚旁，一个童子坐在角落里，手里端着蜡烛。

童子看着曾子身下的席子，说：“这席有花纹，又美丽，是大夫用的吗？”乐正子春一听，连忙制止他：“别出声！”

曾子听到了童子的话，瞪大眼睛，吃惊地看着前方，“呼”地长出了一口气。童子见曾子醒过来了，就又说道：“这席有花纹，又美丽，是大夫用的吗？”曾子说：“是的。这是季孙氏赏赐的。我病了，没能换。元！把我抬起来，把这席换了。”曾元说：“您的病很危险！不能挪动。躲过今晚，到明天早上，我遵命换掉它。”曾子说：“你爱护我，还比不上那个童子。君子爱护人，保全人的德行；小人爱护人，才姑息迁就。我还有什么要求呢？我能合乎礼法地死去，就死也瞑目了。”

曾元几个人听了，就把曾子抬起来扶着，换掉了席子。他们把曾子放到转换的席子上，还没放安稳，曾子就停止了呼吸。

有子不轻信

有子^①问于曾子曰：“问丧^②于夫子乎？”曰：“闻之矣。‘丧欲速贫^③，死欲速朽^④。’”有子曰：“是非君子之言也。”曾子曰：“参也闻诸夫子也。”有子又曰：“是非君子之言也。”曾子曰：“参也与子游^⑤闻之。”有子曰：“然。然则夫子有为言之也。”

曾子以斯言告于子游。子游曰：“甚哉，有子之言似夫子也！昔者，夫子居于宋，见桓司马^⑥自为石椁，三年而不成。夫子曰：‘若是其靡^⑦也，死不如速朽

之愈^⑧也。’死之欲速朽，为桓司马言之也。南宫敬叔反^⑨，必载宝而朝^⑩。夫子曰：‘若是其货^⑪也，丧不如速贫之愈也。’丧之欲速贫，为敬叔言之也。”

曾子以子游之言告于有子。有子曰：“然。吾固曰非夫子之言也。”曾子曰：“子何以知之？”有子曰：“夫子制于中都^⑫，四寸之棺，五寸之槨，以斯知不欲速朽也。昔者，夫子失鲁司寇^⑬，将之荆，盖先之以子夏^⑭，又申之以冉有^⑮，以斯知不欲速贫也。”

注释

① 有子：有若，字子有，孔子学生。

② 问丧：问，当作“闻”（依《经典释文》）。丧，丧失，这里指丢官罢职。

③ 丧欲速贫：丢了官就希望快点穷。

④ 朽：腐烂。

⑤ 子游：言偃，字子游，孔子学生。

⑥ 桓司马：桓魋(tuí)，春秋时宋国的司马。

⑦ 若是其靡：“其靡若是”的倒装。是，代词，指“自为石槨，三年而不成”的情况。靡，奢侈，浪费。

⑧ 愈：比较好。

⑨ 南宫敬叔反：南宫敬叔即春秋时鲁国大夫孟僖子的儿子仲孙阅，他曾失去鲁国官位而离开鲁国。这里说他重返鲁国。反，同“返”。

⑩ 必载宝而朝：这是说，南宫敬叔想这样通过行贿重新得到官位。

⑪ 若是其货：主谓倒装句。货，贿赂。

⑫ 制于中都：孔子曾做过中都宰，所以他能在中都制定一些制度。制，制定，规定。中都，鲁国都城，在今山东省汶上县西。

⑬ 失鲁司寇：失掉鲁国司寇的官位。

⑭ 盖先之以子夏：用子夏先去表明孔子的意思。盖，句首语气助词，表示确定。先，用作动词。“之”，指代“将之荆”这件事。

⑮ 又申之以冉有：又用冉有为这件事重申孔子的意思。申，陈述，说明。

译文

有子问曾子：“在老师那里听说过丢官罢职的事情吗？”曾子说：“听说过。老师说：‘丢了官就希望快点儿穷，死了就希望尸骨快点儿腐烂。’”有子说：“这不是君子说的话。”曾子说：“我听老师亲口说的。”有子仍然说：“这不是君子说的话。”曾子说：“我和子游一起听老师说的。”有子说：“对。照这么说，那老师就是有针对性地说了的。”

曾子把有子的话告诉子游。子游说：“有子的话像老师，像得可厉害啊！从前，老师住在宋国，看到桓司马为自己做石头外棺，整整做了三年还没做成。老师就说：‘像这么浪费，死了还是快点儿腐烂好些。’死了希望尸骨快点儿腐烂，这是针对桓司马说的。南宫敬叔回到鲁国，一定要装载许多珍宝朝拜君王。老师说：‘像这么行贿求官，丢了官还是快点儿贫穷好些。’丢了官希望快点儿贫穷，这是针对南宫敬叔而说的。”

曾子把子游的话告诉了有子。有子说：“对。我本来就说，这不是君子说的话。”曾子说：“凭什么知道的？”有子说：“老师在中都时规定，棺为四寸厚，外棺为五寸厚，由此可知，他不希望死了快点儿腐烂。从前，老师丢了鲁国司寇的官位，打算到楚国去，就先派子夏去表明自己的意思，接着又派冉有去重申这个意思，由此可知，他不希望丢了官就快点儿贫穷。”

战于郎

战于郎^①。公叔禺人遇负杖入保者息^②。曰：“使之虽病也^③，任^④之虽重也，君子^⑤不能为谋也，士^⑥弗能死也，不可，我则既言矣^⑦。”与其邻重^⑧汪錡往，皆死焉。

鲁人欲勿殤重汪錡^⑨，问于仲尼。仲尼曰：“能执干戈以卫社稷，虽欲勿殤也，不亦可乎？”

注释

① 战于郎：春秋时鲁哀公十一年（前484），齐国进攻鲁国，两国在郎交锋。郎，鲁国地名，在今山东省鱼台县。

② 公叔禺(yú)人遇负杖入保者息：公叔禺人是鲁昭公的儿子。当时战事紧急，鲁军不利，人们逃避齐军，走累了，所以负杖入保休息。负杖，把杖（扁担之类）放在颈上，两手扶着，等于今天的横挑。这是疲劳不堪的表现。保，城堡。息，歇息。

③ 使之虽病也：徭役使百姓劳苦不堪。使，用，使唤，这里指徭役。之，代词，指民。病，劳苦。

④ 任：负担。这里用作使动，实指赋税。

⑤ 君子：这里指上层统治者。

⑥ 士：统治阶级的下层分子。

⑦ 我则既言矣：意思是，我已经这么说了，也就该这么做。则，表示加强肯定。

⑧ 重汪錡(jī)：童子汪錡。重，当作“童”，下同。汪錡，童子名。

⑨ 勿殤(shāng)重汪錡：不把童子汪錡当殤看待，也就是不想用儿童的葬礼，而是要采用成人的葬礼。殤，未成年（满二十岁）而死。

译文

鲁国与齐国在郎交锋。战况紧急。鲁公子公叔禺人碰到好些人，见他们横挑着担子躲进城堡歇息，个个疲惫不堪。公叔禺人深有感触地说：“繁重的徭役虽使百姓劳累不堪，繁重的赋税虽然压得百姓喘不过气来，可那些君子仍然不肯为国竭忠尽智，那些士人仍不肯为国效命疆场，这样不行。我责备人家，话已出口，自己就该挺身而出，投入战斗。”说完，他就跟邻居家的童子汪錡一起，前往战场，奋力杀敌，最后都为国壮烈捐躯。

战斗结束之后，鲁国人想把童子汪錡当成人看待，隆重安葬，又怕于礼不合，便去请教孔子。孔子说：“汪錡尽管还未成年，但他能拿起武器，保卫国家，